

Угода про співробітництво
УКРАЇНСЬКИЙ ВІЛЬНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ
(МЮНХЕН, НІМЕЧЧИНА)

та
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ імені М.П. ДРАГОМАНОВА
(КИЇВ, УКРАЇНА)

укладають дану Угоду, метою якої є
встановлення співпраці, визначення
напрямів співробітництва для проведення
спільних досліджень та розширення
академічного обміну у сфері освіти та науки

Cooperation Agreement
UKRAINIAN FREE
UNIVERSITY
(MUNICH, GERMANY)

and
NATIONAL PEDAGOGICAL
DRAGOMAOV UNIVERSITY
(KYIV, UKRAINE)

conclude the present **Cooperation Agreement**
with the purpose of cooperation establishment,
regulation of academic collaboration joint
research and staff exchange in the field of
education and science

Рамки Угоди

1. Обмін професорсько-викладацьким складом та науковцями з метою стажування, читання лекцій, участі в навчальних конференціях та семінарах, академічних зустрічах.
2. Проведення спільних конференцій та семінарів за узгодженою тематикою, обмін науковою літературою, що надасть змогу співробітникам академії та університету публікувати наукові статті, а також результати спільної науково-дослідницької діяльності в журналах та наукових виданнях закладів.
3. Спільна участь в міжнародних академічних програмах, виконання спільної дослідницької роботи в рамках міжнародних грантів.
4. Співробітництво в організації програм обміну студентами, аспірантами з метою навчання, дослідницької роботи, мовної та виробничої практики.

Строки та принципи реалізації Угоди

Ця Угода набуває чинності з моменту її підписання обома сторонами. Угода діє протягом 5 років, після чого вважається автоматично пролонгованою на наступний 5-річний термін. Кожна зі сторін має право на розірвання цієї Угоди за умови попереднього письмового повідомлення іншій стороні, не пізніше ніж за 6 місяців до дати закінчення дії договору.

Відповідальна особа

Обидві сторони призначають осіб, відповідальних за виконання цієї Угоди

Контактна інформація

Український Вільний Університет,
Барелліштрассе 9а,
80638 Мюнхен, Німеччина
Tel.: +49 089 997 388 30,

Scope of the Agreement

1. Academic exchange of scientists and teaching staff with the aim of training, conducting lectures, participation in scientific conferences, workshops, seminars and academic meetings.
2. Organization of joint conferences and seminars on agreed subjects, exchange of scientific information, providing opportunity for the staff of the Academy and the University to publish scientific articles as well as the results of joint scientific and research activities in specialized editions and scientific publications of the institutions.
3. Joint participation in international academic programs, fulfillment of joint research projects in frames of international grants.
4. Cooperation in arrangement of exchange programs for students and post-graduates with the purpose of training, research, language and industrial practice.

Terms and principles of realization

This agreement is valid for a period of five years from the date of the final signature and may be renewed automatically, unless written

notice is issued from either university concerning revision or termination of the Agreement at least 6 months prior to the expiration date.

Person of liaison

Each party designates a person to serve as liaison for implementing of this Agreement

Contact information

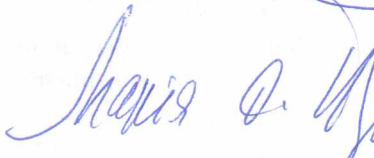
Ukrainian Free University,
Barelli Str. 9a, 80638 Munich, Germany
Tel:+49 089 997 388 30, Fax:+49 089 997 388 331
<http://www.ufu-muenchen.de>

Fax: +49 089 997 388 331
http://www.ufu-muenchen.de
E-mail: sekretariat@ufu-muenchen.de

E-mail: sekretariat@ufu-muenchen.de

Від Українського Вільного Університету
Ректор
Проф., д-р Марія Прищляк

Ukrainian Free University
Rector
Prof., Doctor Maria Pryshliak



«Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова»

«NATIONAL PEDAGOGICAL DRAGOMAOV UNIVERSITY»

01601
Україна, м.Київ, вул. Пирогова, 9
Tel/Fax +38 (044) 234-11-08
E-mail rector@npu.edu.ua
webpage: https://npu.edu.ua/

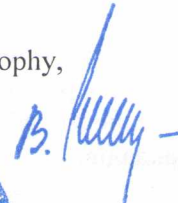
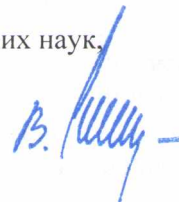
01601
Ukraine, Kyiv, Pirogova Str.
Tel/Fax +38 (044) 234-11-08
E-mail rector@npu.edu.ua
webpage: https://npu.edu.ua/

Від «Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова»

«NATIONAL PEDAGOGICAL DRAGOMAOV UNIVERSITY»

Ректор
Академік, Доктор філософських наук,
Віктор Андрущенко

Rector
Academician, Doctor of Philosophy,
Viktor Andrushchenko



Дата

Date

